


































# L'été 2011 au lac Philippe du parc de la Gatineau / Summer 2011 at Philippe Lake in Gatineau Park

| Mardi<br>Tuesday  | Mercredi<br>Wednesday   | Jeudi<br>Thursday  | Vendredi<br>Friday   | Samedi<br>Saturday   | Dimanche<br>Sunday  |
|---|---|--|--|--|---|
| <br>En cas de pluie, rendez-vous au casse-croûte de la plage Parent.<br>In case of rain, join our naturalist at the Parent Beach snack bar.   |   |  | <b>24 juin / June</b><br>20 h, en français<br>  | <b>25</b><br>8 pm, in English<br>   | <b>26</b><br>8 pm, in English<br>    |
| <b>28</b><br>20 h, en français<br>   | <b>29</b><br>16 h, en français<br> <br>8 pm, in English                         | <b>30</b><br>11 h, en français<br>11 am, in English<br> <br>20 h, en français | <b>1<sup>er</sup> juillet / July 1</b><br>20 h, en français<br>   | <b>2</b><br>15 h 30, en français<br> <br>20 h, en français     | <b>3</b><br>8 pm, in English<br>     |
| <b>5</b><br>16 h, en français<br> <br>20 h, en français  | <b>6</b><br>15 h, en français<br>3 pm, in English<br> <br>8 pm, in English  | <b>7</b><br>20 h, en français<br>   | <b>8</b><br>10:30 am,<br>in English<br> <br>8 pm, in English   | <b>9</b><br>15 h 30, en français<br> <br>20 h, en français | <b>10</b><br>8 pm. in English<br>  |
| <b>12</b><br>16 h, en français<br> <br>20 h, en français | <b>13</b><br>15 h, en français<br>3 pm, in English<br> <br>8 pm, in English | <b>14</b><br>16 h, en français<br> <br>20 h, en français                   | <b>15</b><br>10:30 am,<br>in English<br> <br>20 h, en français | <b>16</b><br>8 pm, in English<br>   | <b>17</b><br>20 h, en français<br> |

# La nature à votre portée / Nature: Up-close and personal

|  |   |   |
|--|---|---|
|    | <p><b>Activité éclairante sur la caverne Lusk</b> Durée : 1 heure<br/>Comment les cavernes se forment-elles? Que trouve-t-on à l'intérieur? Christian Chénier, spéléologue, vous donne rendez-vous. Point de rencontre : <b>amphithéâtre</b></p>  | <p><b>Shedding Light on the Lusk Cave</b> Duration: 1 hour<br/>How are caves formed? What can we find in them? Join caving expert Christian Chénier to find out. Meet at the <b>amphitheatre</b></p>  |
|    | <p><b>Randonnée à la brunante</b> Durée : 1,5 heure<br/>Éveillez vos sens et découvrez les secrets de la nature au crépuscule lors d'une randonnée guidée aux abords du lac Philippe. Apportez une lampe de poche. Point de rencontre : <b>kiosque de location d'embarcations</b></p>   | <p><b>Hike at Dusk by the Lake</b> Duration: 1.5 hours<br/>This guided stroll at dusk follows the shores of Philippe Lake. Your senses will be awakened, as you discover some of nature's evening secrets: fireflies, bats, beavers... Bring a flashlight. Meet at the <b>boat rental kiosk</b></p> |
|    | <p><b>Les racines amérindiennes de notre région</b> Durée : 1 heure<br/>Laissez-vous raconter l'utilisation traditionnelle des forêts de notre région. Découvrez comment la connaissance de notre patrimoine culturel contribue à la protection des milieux naturels d'aujourd'hui. Point de rencontre : <b>site du feu de camp de la plage Smith</b></p> | <p><b>Our Aboriginal Roots</b> Duration: 1 hour<br/>Storytelling, featuring the traditional uses of our region's forests. Discover how the knowledge of our cultural heritage can lead to the protection of today's natural landscapes. Meet at the <b>Smith Beach campfire site</b></p>            |
|    | <p><b>J'adopte un cours d'eau</b> Durée : 2 heures<br/>Improvisez-vous scientifique! Analyses de l'eau et insectes aquatiques vous attendent. Cette activité familiale est destinée aux personnes de plus de 8 ans. Point de rencontre : <b>bloc sanitaire de la plage Parent</b></p>   | <p><b>Adopt a River</b> Duration: 2 hours<br/>Become a scientist. Aquatic insects and water analyses await. This unique family activity is recommended for participants aged 9 and older. Meet at the <b>Parent Beach washrooms</b></p>   |
|    | <p><b>Des trésors méconnus</b> Durée : 1 heure<br/>Apprenez comment vous préparer pour une expédition réussie tout en découvrant des trésors naturels fascinants et méconnus du Parc. Point de rencontre : <b>amphithéâtre</b></p>  | <p><b>Undiscovered Treasures</b> Duration: 1 hour<br/>Learn to prepare for a successful outing in nature, and discover fascinating facts about the Park's natural treasures. Meet at the <b>amphitheatre</b></p>  |
|   | <p><b>Le bien-être des amphibiens</b> Durée : 1 heure<br/>Venez observer les grenouilles du Parc et en discuter. Vous en apprendrez davantage sur leur mode de vie, ainsi que sur les façons de bien les manipuler et de contribuer à leur protection. Point de rencontre : <b>bloc sanitaire de la plage Parent</b></p>                                  | <p><b>The Well-being of Wet Beings</b> Duration: 1 hour<br/>Learn all about the Park's amphibians. How do they live? How can you handle them with care? How can you help to protect them? Meet at the <b>Parent Beach washrooms</b></p>   |
|  | <p><b>Pour survivre, reste près d'un arbre</b> Durée : 1 heure<br/>Apprenez comment réagir si vous vous perdez en forêt. Activité amusante offerte par des membres d'une équipe de recherche et de sauvetage. Point de rencontre : <b>amphithéâtre</b></p>  | <p><b>Hug a Tree and Survive</b> Duration: 1 hour<br/>This fun activity, offered by regional search and rescue team members, provides tips about what to do if you get lost in the woods. Meet at the <b>amphitheatre</b></p>   |
|  | <p><b>L'ours noir du parc de la Gatineau</b> Durée : 1 heure<br/>Quelles sont ses habitudes? Comment assurer sa protection? Devrions-nous le craindre? Voilà des questions auxquelles répondra l'agent de conservation du Parc, Marc Rousseau. Point de rencontre : <b>amphithéâtre</b></p>   | <p><b>Gatineau Park's Black Bear</b> Duration: 1 hour<br/>Marc Rousseau, Gatineau Park conservation officer, will answer all kinds of questions about black bears. Where do they live? What are their habits? Should we be afraid of them? Meet at the <b>amphitheatre</b></p>                      |
|  | <p><b>Becs et plumes</b> Durée : 1 heure<br/>Participez à des activités dynamiques pour vous initier à l'observation d'oiseaux et découvrir les habitudes de vie de nos amis ailés. Point de rencontre : <b>casse-croûte de la plage Parent</b></p>   | <p><b>Beaks and Feathers</b> Duration: 1 hour<br/>Dynamic activities make bird identification accessible and fun for all — our feathered friends demystified! Meet at the <b>Parent Beach snack bar</b></p>   |
|  | <p><b>Contes et légendes de la nature</b> Durée : 1 heure<br/>Des personnages de la nature, cachés au fond d'un chapeau magique, ont bien des choses à vous raconter. Un coup de baguette suffira pour en prendre connaissance. Point de rencontre : <b>site du feu de camp de la plage Smith</b></p>   | <p><b>Nature Legends and Stories</b> Duration: 1 hour<br/>A magic hat hides intriguing characters with interesting stories to tell. A simple tap of the magic wand is all that is needed to reveal them. Meet at the <b>Smith Beach campfire site</b></p>   |